ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 4.9.2007
COM(2007) 487 τελικό

2007/0180 (AVC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης των νέων κρατών μελών της ΕΕ, η προσχώρησή τους στην ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης με την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου πρέπει να εγκριθεί με τη σύναψη ενός πρωτοκόλλου σε αυτή τη συμφωνία. Το ίδιο άρθρο προβλέπει απλουστευμένη διαδικασία, στο πλαίσιο της οποίας πρέπει να συναφθεί το πρωτόκολλο από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει ομόφωνα εξ ονόματος των κρατών μελών, και από την ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα. Η διαδικασία αυτή δεν θίγει τις αρμοδιότητες της Κοινότητας.

Στις 23 Οκτωβρίου 2006, το Συμβούλιο έδωσε εντολή στην Επιτροπή να διαπραγματευθεί ένα τέτοιο πρωτόκολλο με την Αίγυπτο ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας την 1η Ιανουαρίου 2007. Οι σχετικές διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν κατά τρόπο ικανοποιητικό για την Επιτροπή.

Οι συνημμένες προτάσεις αφορούν 1) απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή του πρωτοκόλλου και 2) απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου που αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγμάτευσης με την Αίγυπτο επισυνάπτεται. Οι σημαντικότερες διατάξεις του πρωτοκόλλου αφορούν την προσχώρηση των νέων κρατών μελών στη συμφωνία ΕΕ Αιγύπτου και την προσθήκη των νέων επίσημων γλωσσών της ΕΕ, καθώς και ενός παραρτήματος στο πρωτόκολλο Ι σχετικά με τις ρυθμίσεις για τις εισαγωγές στην Κοινότητα γεωργικών προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου.

Η Επιτροπή καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει τις προτάσεις αποφάσεων του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και τη σύναψη του πρωτοκόλλου.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα κληθεί να δώσει τη σύμφωνη γνώμη του σχετικά με το παρόν πρωτόκολλο.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,
Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 310 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση,

την πράξη που προσαρτάται στο παράρτημα της συνθήκης προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 23 Οκτωβρίου 2006, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να προβεί σε διαπραγματεύσεις με την Αίγυπτο, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, για τη σύναψη πρωτοκόλλου που τροποποιεί την ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Αιγύπτου, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η ένταξη στην ΕΕ των νέων κρατών μελών.

(2) Οι σχετικές διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν κατά τρόπο ικανοποιητικό για την Επιτροπή.

(3) Το άρθρο 9 παράγραφος 2 το πρωτοκόλλου που αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων με την Αίγυπτο προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου πριν από τη θέση του σε ισχύ.

(4) Με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης μεταγενέστερης σύναψής του, είναι σκόπιμο να υπογραφεί το πρωτόκολλο εξ ονόματος της Κοινότητας και να εφαρμοσθεί προσωρινά,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εξουσιοδοτείται ο Πρόεδρος του Συμβουλίου να ορίσει το/τα πρόσωπο(α) που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν), εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, το πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου , αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας. Το κείμενο του πρωτοκόλλου προσαρτάται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Από την 1η Ιανουαρίου 2007, το πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά, με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης σύναψής του σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2007/0180 (AVC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 310, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο δεύτερη φράση και το άρθρο 300 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

την πράξη που προσαρτάται στο παράρτημα της συνθήκης προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, υπεγράφη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, στις […].

(2) Πρέπει να εγκριθεί το πρωτόκολλο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της το πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας. Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

εφεξής «τα κράτη μέλη της ΕΚ», εκπροσωπούμενα από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

εφεξής «η Κοινότητα», εκπροσωπούμενη από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή,

αφενός,

και Η ΑΡΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

εφεξής «η Αίγυπτος»

αφετέρου

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η ευρωμεσογειακή συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, εφεξής καλούμενη «η ευρωμεσογειακή συμφωνία», υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 25 Ιουνίου 2001 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιουνίου 2004·

Η συνθήκη για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και η σχετική πράξη υπεγράφησαν στο Λουξεμβούργο τον Απρίλιο 2005 και ετέθησαν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2007·

Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης, η προσχώρηση των νέων συμβαλλομένων μερών στην ευρωμεσογειακή συμφωνία εγκρίνεται με τη σύναψη πρωτοκόλλου αυτής της συμφωνίας·

Οι διαβουλεύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 21 της ευρωμεσογειακής συμφωνίας πραγματοποιήθηκαν για να διασφαλιστεί ότι ελήφθησαν υπόψη τα αμοιβαία συμφέροντα της Κοινότητας και της Αιγύπτου·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Ρουμανία καθίστανται συμβαλλόμενα μέρη της ευρωμεσογειακής συμφωνίας η οποία συνήφθη μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αφετέρου, και λαμβάνουν υπόψη και εγκρίνουν, αντιστοίχως, κατά τον ίδιο τρόπο με τα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας, τα κείμενα της συμφωνίας καθώς και τις κοινές δηλώσεις, τις μεμονωμένες δηλώσεις και τις ανταλλαγές επιστολών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΠΗΛΘΑΝ ΣΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΩΝ ΑΥΤΗΣ

Άρθρο 2 (γεωργικά προϊόντα)

Το πρωτόκολλο 1 τροποποιείται όπως προβλέπεται στο παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 3 (Κανόνες καταγωγής)

Το πρωτόκολλο 4 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 4 παράγραφος 1, καταργείται η παραπομπή στα νέα κράτη μέλη.

2. Το παράρτημα IVα τροποποιείται ως εξής:

Βουλγαρικό κείμενο

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … [(1)]) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход [(2)].

Ισπανικό κείμενο

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[(1)].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial . …[(2)].

Τσεχικό κείμενο

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[(1)]) prohlašuje, že, kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[(2)].

Δανικό κείμενο

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[(1)]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[(2)].

Γερμανικό κείμενο

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[(1)]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...[(2)] Ursprungswaren sind.

Εσθονικό κείμενο

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Ελληνικό κείμενο

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

Αγγλικό κείμενοThe exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

Γαλλικό κείμενο

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...[2]).

Ιταλικό κείμενο

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n… [1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

Λετονικό κείμενο

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Λιθουανικό κείμενο

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra… [2] preferencinės kilmės prekės.

Ουγγρικό κείμενο

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

Μαλτέζικο κείμενο

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Ολλανδικό κείμενο

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

Πολωνικό κείμενο

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Πορτογαλικό κείμενο

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

Ρουμανικό κείμενο

Exportatorul produselor ce fac ojiectul acestui document (autorizația vamalâ nr. …[1]) declará cá, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențialā …[2].

Σλοβενικό κείμενο

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

Σλοβακικό κείμενο

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

Φινλανδικό κείμενο

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

Σουηδικό κείμενο

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

Αραβικό κείμενο

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....(1)) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....(2).

3. Το παράρτημα IVβ τροποποιείται ως εξής:

Βουλγαρικό κείμενο

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … [1]) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход [2].

cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Ισπανικό κείμενο

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[1].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial . …[2].

cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Τσεχικό κείμενο

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[1]) prohlašuje, že, kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[2].

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Δανικό κείμενο

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[1]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[2].

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Γερμανικό κείμενο

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...[2] Ursprungswaren sind.

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Εσθονικό κείμενο

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Ελληνικό κείμενο

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Αγγλικό κείμενο

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Γαλλικό κείμενο

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2]).

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Ιταλικό κείμενο

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. … [1] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Λετονικό κείμενο

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Λιθουανικό κείμενο

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra…[2] preferencinės kilmės prekės.

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Ουγγρικό κείμενο

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Μαλτέζικο κείμενο

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Ολλανδικό κείμενο

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Πολωνικό κείμενο

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Πορτογαλικό κείμενο

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Ρουμανικό κείμενο

Exportatorul produselor ce fac ojiectul acestui document (autorizația vamalâ nr. …[1]) declará cá, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențialā …[2].

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Σλοβενικό κείμενο

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Σλοβακικό κείμενο

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Φινλανδικό κείμενο

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Σουηδικό κείμενο

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

Αραβικό κείμενο

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....(1)) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....(2).

- cumulation applied with …(όνομα της (των) χώρας (-ών)
- no cumulation applied [3]

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 4 (Πιστοποιητικά καταγωγής και διοικητική συνεργασία)

1. Τα πιστοποιητικά καταγωγής που έχουν εκδοθεί δεόντως από την Αίγυπτο ή από ένα νέο κράτος μέλος βάσει προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που ισχύουν μεταξύ τους γίνονται αποδεκτά στις χώρες που περιλαμβάνονται στο παρόν πρωτόκολλο υπό τον όρο ότι:

α) η απόκτηση αυτής της καταγωγής παρέχει προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση βάσει προτιμησιακών δασμολογικών μέτρων που προβλέπονται είτε στη συμφωνία ΕΕ - Αιγύπτου είτε στο κοινοτικό σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων·

β) το πιστοποιητικό καταγωγής και τα έγγραφα μεταφοράς έχουν εκδοθεί το αργότερο την προηγουμένη της ημερομηνίας προσχώρησης

γ) το πιστοποιητικό καταγωγής υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τετράμηνης προθεσμίας από την ημερομηνία προσχώρησης.

Εφόσον τα εμπορεύματα διασαφίστηκαν για να εισαχθούν είτε στην Αίγυπτο είτε σε νέο κράτος μέλος πριν από την ημερομηνία προσχώρησης, στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζονταν μεταξύ της Αιγύπτου και του εν λόγω νέου κράτους μέλους τη δεδομένη στιγμή, το πιστοποιητικό καταγωγής που εκδίδεται εκ των υστέρων στο πλαίσιο αυτών των συμφωνιών ή ρυθμίσεων μπορεί επίσης να γίνει αποδεκτό υπό τον όρο ότι υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης.

2. Η Αίγυπτος και τα νέα κράτη μέλη εξουσιοδοτούνται να φυλάσσουν τις άδειες με τις οποίες παρέχεται η ιδιότητα των "εγκεκριμένων εξαγωγέων" στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζονται μεταξύ τους, υπό τον όρο ότι:

α) μία τέτοια διάταξη είχε επίσης προβλεφθεί στη συμφωνία που συνήφθη μεταξύ της Αιγύπτου και της Κοινότητας πριν από την ημερομηνία προσχώρησης· και

β) ο εγκεκριμένος εξαγωγέας εφαρμόζει τους κανόνες καταγωγής που ισχύουν στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας.

Το αργότερο ένα έτος μετά από την ημερομηνία προσχώρησης, οι άδειες αντικαθίστανται από νέες άδειες που εκδίδονται σύμφωνα με τους όρους της συμφωνίας.

3. Οι αιτήσεις για μεταγενέστερο έλεγχο των πιστοποιητικών καταγωγής που εκδόθηκαν στο πλαίσιο των προτιμησιακών συμφωνιών ή των αυτόνομων ρυθμίσεων οι οποίες αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 ανωτέρω υποβάλλονται και γίνονται αποδεκτές από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές είτε της Αιγύπτου είτε των νέων κρατών μελών για διάστημα τριών ετών μετά την έκδοση του σχετικού πιστοποιητικού καταγωγής.

Άρθρο 5 (Εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση)

1. Οι διατάξεις της συμφωνίας μπορούν να εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που εξάγονται είτε από την Αίγυπτο προς ένα από τα νέα κράτη μέλη είτε από ένα από τα κράτη μέλη προς είναι Αίγυπτο, τα οποία είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 4 και τα οποία κατά την ημερομηνία προσχώρησης βρίσκονταν είτε υπό διαμετακόμιση είτε σε προσωρινή αποθήκευση, σε τελωνειακή αποθήκη ή σε ελεύθερη ζώνη στην Αίγυπτο ή στο εν λόγω νέο κράτος μέλος.

2. Στις περιπτώσεις αυτές δύναται να παρέχεται προτιμησιακή μεταχείριση υπό την προϋπόθεση ότι στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής υποβάλλεται, εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης, πιστοποιητικό καταγωγής που εκδόθηκε εκ των υστέρων από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 6

Η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου αναλαμβάνει την υποχρέωση να μην προβάλει αξιώσεις, απαιτήσεις ή αιτήματα και να μην τροποποιήσει ούτε να ανακαλέσει παραχωρήσεις σύμφωνα με τα άρθρα XXIV.6 και XXVIII της συμφωνίας GATT του 1994 σχετικά με τη συγκεκριμένη διεύρυνση της Κοινότητας.

Άρθρο 7

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ευρωμεσογειακής συμφωνίας. Τα παραρτήματα που επισυνάπτονται στο παρόν πρωτόκολλο αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του.

Άρθρο 8

1. Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από την Κοινότητα, από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξ ονόματος των κρατών μελών και από την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους.

2. Τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο. Οι πράξεις έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 9

1. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατάθεσης του τελευταίου εγγράφου έγκρισης.

2. Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2007.

3. Κατά παρέκκλιση των ανωτέρω, η αύξηση του όγκου της δασμολογικής ποσόστωσης για τα πορτοκάλια που προβλέπεται στο παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου εφαρμόζεται από τη 1η Ιουλίου 2007.

Άρθρο 10

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται εις διπλούν σε κάθε μία από τις επίσημες γλώσσες των συμβαλλομένων μερών και καθένα από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

Άρθρο 11

Το κείμενο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και πρωτοκόλλων που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της, καθώς και το κείμενο της τελικής πράξης και οι δηλώσεις που προσαρτώνται σε αυτή συντάσσονται στη βουλγαρική και ρουμανική γλώσσα και είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Το Συμβούλιο Σύνδεσης εγκρίνει τα κείμενα στη βουλγαρική και ρουμανική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ…

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ…

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Παράρτημα

τροποποιήσεις στο ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 1

σχετικά με τις ρυθμίσεις για τις εισαγωγές στην Κοινότητα γεωργικών προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου

1. Οι παραχωρήσεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα θα αντικαταστήσουν, όσον αφορά τα προϊόντα της διάκρισης 0805 10 και της δασμολογικής κλάσης 1006, τις παραχωρήσεις που εφαρμόζονται ήδη στο πλαίσιο των άρθρων της συμφωνίας σύνδεσης (πρωτόκολλο 1). Δεν τροποποιούνται οι παραχωρήσεις που εφαρμόζονται ήδη όσον αφορά όλα τα προϊόντα τα οποία δεν αναφέρονται στο παρόν παράρτημα.

Κωδικός ΣΟ (*)	Περιγραφή(**)	α	β	γ	δ
		Μείωση του δασμού ΜΕΚ(1) % ή ειδικού δασμού	Δασμολογικές ποσοστώσεις (τόνοι καθαρού βάρους)	Μείωση δασμού πέραν της δασμολογικής ποσόστωσης(1) %	Ειδικοί όροι
0805 10	Πορτοκάλια, νωπά ή ξερά	100	70 320(2)	60	Υπό τον όρο τήρησης των ειδικών διατάξεων του πρωτοκόλλου 1 παράγραφος 5
1006	Ρύζι	25	32 000	-	
		100	5 605	-	
1006 20	Ρύζι αποφλοιωμένο (ρύζι brun)	11 ευρώ/t	57 600	-	
1006 30	Ρύζι ημιλευκασμένο ή λευκασμένο	33 ευρώ/t	19 600	-	
1006 40 00	Ρύζι σε θραύσματα	13 ευρώ/t	5 000	-	

(*) Οι κωδικοί ΣΟ αντιστοιχούν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1549/2006 (ΕΕ L 301 της 31 Οκτωβρίου 2006).

(**) Με επιφύλαξη των κανόνων ερμηνείας της συνδυασμένης ονοματολογίας, η διατύπωση της περιγραφής των προϊόντων πρέπει να θεωρηθεί ότι έχει μόνο ενδεικτική αξία, και το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται στα πλαίσια αυτού του παραρτήματος από την κάλυψη των κωδικών ΣΟ. Όπου αναφέρονται κωδικοί ΣΟ «ex», το προτιμησιακό καθεστώς πρέπει να προσδιορίζεται με την εφαρμογή των κωδικών ΣΟ και της αντίστοιχης περιγραφής που αναφέρεται ανωτέρω.

(1) Η μείωση των δασμών εφαρμόζεται μόνο στους δασμούς κατ'αξία. Εντούτοις, όσον αφορά τα προϊόντα των κωδικών 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 και 2302, η χορηγούμενη παραχώρηση πρέπει να ισχύει και για τον ειδικό δασμό.

(2) Δασμολογική ποσόστωση από 1ης Ιουλίου έως 30 Ιουνίου. Εκ του όγκου αυτού 36 300 τόνοι για νωπά γλυκά πορτοκάλια που εμπίπτουν στον κωδικό ΣΝ 0805 10 20, από 1ης Δεκεμβρίου έως 31ης Μαΐου.

2. Η ποσότητα που αναφέρονται στην παράγραφο 5 του πρωτοκόλλου 1 (34 000 τόνοι) αντικαθίστανται με την ποσότητα των 36 300 τόνων.

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ: 28-06-2007

1. ΚΟΝΔΥΛΙ: ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ:
   Κεφάλαιο 10 – Γεωργικοί δασμοί
   Κεφάλαιο 12 – Τελωνειακοί δασμοί

2. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ:
   Πρόταση ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για τη σύναψη πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Αραβικής τρομοκρατίας της Αιγύπτου , αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ:
   Άρθρο 133 της Συνθήκης

4. ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ:
   Οι παραχωρήσεις που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα θα αντικαταστήσουν, όσον αφορά τα προϊόντα της διάκρισης 0805 10 και της δασμολογικής κλάσης 1006, τις παραχωρήσεις που εφαρμόζονται ήδη στο πλαίσιο των άρθρων της συμφωνίας σύνδεσης (πρωτόκολλο 1). Δεν τροποποιούνται οι παραχωρήσεις που εφαρμόζονται ήδη όσον αφορά όλα τα προϊόντα τα οποία δεν αναφέρονται στο παρόν παράρτημα.

5. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ	ΔΩΔΕΚΑΜΗΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ (εκατ. ευρώ)	ΤΡΕΧΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ [Έτος ν] (εκατ. ευρώ)	ΕΠΟΜΕΝΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ [n+1] (εκατ. ευρώ)
5.0 ΔΑΠΑΝΕΣ ΠΟΥ ΒΑΡΥΝΟΥΝ - ΤΟΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟ (ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ/ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΙΣ) - ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ - ΑΛΛΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ			
5.1 ΕΣΟΔΑ - ΙΔΙΟΙ ΠΟΡΟΙ ΤΩΝ ΕΚ (ΕΙΣΦΟΡΕΣ/ΔΑΣΜΟΙ) - ΣΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ	6.5		

	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΔΑΠΑΝΩΝ				
5.1.1 ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΕΣΟΔΩΝ				

5.2 ΤΡΟΠΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ:

Κωδικός ΣΟ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	Πρόσθετη δασμ. ποσόστ. ΑΑ το 2007		Τιμή ανά μονάδα			
	Δασμοί ΜΕΚ που ισχύουν στην ΕΕ	Τιμή (ποσότ. Χ τιμή ανά μονάδα)		Προτιμησιακοί δασμοί			
	Δασμοί ΜΕΚ	Διαφορά μεταξύ δασμών					
		€/t	t	€/t	€/t	€	€	€	€
1006 20	Ρύζι αποφλοιωμένο (ρύζι brun)	11	57.600	191	65	11.001.600	633.600
	3.744.000	3.110.400					
1006 30	Ρύζι ημιλευκασμένο ή λευκασμένο		33	19.600	211	175	4.135.600
	646.800	3.430.000	2.783.200				
1006 40	Ρύζι σε θραύσματα	13	5.000	182	128	910.000	65.000	640.000
	575.000						
			82.200			16.047.200	1.345.400	7.814.000	6.468.600

Όσον αφορά τα πορτοκάλια 080510, η ποσότητα των 2300 t που συμφωνήθηκε ισοδυναμεί με απώλεια εσόδων ύψους 55.000 ευρώ για την ΕΕ.

6.0	ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΔΙΑ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ ΣΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ;	ΝΑΙ/ΟΧΙ
6.1	ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΔΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ;	ΝΑΙ/ΟΧΙ
6.2	ΑΝΑΓΚΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ;	ΟΧΙ
6.3	ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΟΥΣ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ;	ΟΧΙ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ: